

令和2年7月30日

保護者 様

磐田市立豊田南中学校長 上野 正夫

新型コロナウイルス感染拡大防止に関する対応について（通知）

日頃より本校の教育活動において御協力いただき、ありがとうございます。
さて、このことについて、国内、県内の感染状況や医療体制等を踏まえ、下記のとおり対応を改めることとしました。御理解御協力いただきますようお願いいたします。

記

1 保護者等の近親者が、濃厚接触者と判断された場合

保護者等の近親者の感染の可能性がなくなるまで、お子さんは自宅待機とする。

2 お子さんや教職員が、濃厚接触者になった場合

該当するお子さんや教職員の学校での活動状況から感染を防ぐ範囲を検討し、「学級閉鎖」や「学年閉鎖」等の措置をとる。

ただし、対応後に保健所等の関係機関の判断により措置を変更することもあり得る。

3 お子さんや教職員が、感染者になった場合

原則、3日間を基準として、臨時休業の措置をとる。

ただし、保健所等の関係機関の判断により変更もあり得る。

4 学校への連絡について

お子さんや御家族等に濃厚接触や感染の可能性が生じましたら、早急に学校まで御連絡ください。また、御心配なことがありましたらお気軽に御相談ください。

担 当 教 頭

(杉 田)

電 話 0538-37-3451

令和2年7月31日

保護者 様 Dear Parents

磐田市立豊田南学校 Iwata Shiritsu Toyoda Minami 学校長 Principal 上野 正夫 Ueno Masao

新型コロナウイルス感染拡大防止に関する対応について（通知）

The measures relating to prevent the spread of the new coronavirus infection (notice)

日頃より本校の教育活動において御協力いただき、ありがとうございます。

さて、このことについて、国内、県内の感染状況や医療体制等を踏まえ、下記のとおり対応を改めることとしました。御理解御協力いただきますようお願いいたします。Thank you for your continued support in our educational activities.

By the way, we decided to revise the following measures based on the infection situation and medical system in Japan and the prefecture. We appreciate your understanding and cooperation.

記

1 保護者等の近親者が、濃厚接触者と判断された場合

If relatives such as the parents, is determined to have a closed contacts

保護者等の近親者の感染の可能性がなくなるまで、お子さんは自宅待機とする。

・Children will wait at home until there is no possibility of infection of relatives such as parents.

2 お子さんや教職員が、濃厚接触者になった場合

該当するお子さんや教職員の学校での活動状況から感染を防ぐ範囲を検討し、「学級閉鎖」や「学年閉鎖」等の措置をとる。

ただし、対応後に保健所等の関係機関の判断により措置を変更することもあり得る。

When a child or faculty member becomes a direct contact person, consider the range of preventing infection from the activity status of the child or faculty member concerned at the school, and take measures such as "class closure" or "school year closure".

However, it is possible that the measures may be changed by the judgment of related organizations such as public health centers after the response.

3 お子さんや教職員が、感染者になった場合 When a child or faculty member becomes infected

原則、3日間を基準として、臨時休業の措置をとる。

ただし、保健所等の関係機関の判断により変更もあり得る。

In principle, take temporary closures based on 3 days.

However, there may be changes at the discretion of related organizations such as public health centers.

4 学校への連絡について About contacting the school

お子さんや御家族等に濃厚接触や感染の可能性が生じましたら、早急に学校まで御連絡ください。また、御心配なことがありましたらお気軽に御相談ください。

Please contact the school as soon as possible if there is a possibility of closed contact or infection with your child or family. If you have any concerns, please feel free to contact us.

担当 教頭 Person in charge

(杉田 Sugita)

電 話 Tel. 0538-37-3451

令和2年7月 mês31 日 dia

保護者様 Srs. Pais

磐田市立 Iwata Shiritsu 豊田南中学校 Toyoda minami Gakkou 長(diretor) 上野 正夫 Ueno Masao

新型コロナウイルス感染拡大防止に関する対応について(通知)
Medida para Impedir a Propagação do COVID-19

日頃より本校の教育活動において御協力いただき、ありがとうございます。

さて、このことについて、国内、県内の感染状況や医療体制等を踏まえ、下記のとおり対応を改めることとしました。御理解御協力いただきますようお願いいたします。

Obrigado por seu apoio contínuo a nossas atividades educacionais.

Em base a situação no Japão e na província de infecção, sistema médico e outros, mostrados no Japão e na província, resolvemos rever e decidimos aplicar as medidas abaixo.

Desde já agradecemos sua compreensão e cooperação.

記

- 1 保護者等の近親者が、濃厚接触者と判断された場合
保護者等の近親者の感染の可能性がなくなるまで、お子さんは自宅待機とする。
No caso de alguém próximo ao responsável e outros, ser considerado “NOKOESHOKUSHA” (suspeito devido ao contato muito próximo a uma pessoa infectada).
O aluno(a) deve permanecer em casa até que esta pessoa próxima não houver mais a possibilidade de estar infectado.
- 2 お子さんや教職員が、濃厚接触者になった場合
該当するお子さんや教職員の学校での活動状況から感染を防ぐ範囲を検討し、「学級閉鎖」や「学年閉鎖」等の措置をとる。
ただし、対応後に保健所等の関係機関の判断により措置を変更することもあり得る。
No caso de um aluno(a) e professor serem considerados “NOKOESHOKUSHA”.
Será visto a situação na escola deste aluno e professor, e avaliado a extensão para evitar o contágio, e assim tomado medidas como de “fechamento de sala”, “fechamento de todas salas da série” etc.
Mas dependendo da decisão de órgãos envolvidos como o posto de saúde etc, esta medida pode ser alterada depois.
- 3 お子さんや教職員が、感染者になった場合
原則、3日間を基準として、臨時休業の措置をとる。
ただし、保健所等の関係機関の判断により変更もあり得る。
No caso de um aluno(a) e professor contrairem.
Por regra, aplicado a medida de fechar temporariamente a escola, e por padrão será por 3 dias.
Mas dependendo da decisão de órgãos envolvidos como o posto de saúde etc, esta medida pode ser alterada.
- 4 学校への連絡について
お子さんや御家族等に濃厚接触や感染の可能性が生じましたら、早急に学校まで御連絡ください。また、御心配なことがありましたらお気軽に御相談ください。
Sobre o aviso para a escola:
Caso o aluno(a), familiar etc serem considerados “NOKOESHOKUSHA” ou de contrair a infecção, favor avisar IMEDIATAMENTE a escola. E ainda, caso tenha alguma preocupação consulte a vontade.

担当教頭 Encarregado: Vice-diretor
(杉田 Sugita)

電話 Telefone 0538-37-3451